

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Air Top 3500 ST
Air Top 5000 ST

Feel the drive

Webasto Thermosysteme International GmbH
Postfach 80 - D-82132 Stockdorf -
<http://www.webasto.de>

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ И ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

1. В отношении отопителя Air Top 3500 ST / Air Top 5000 ST действует типовая лицензия согласно директивам ЕС 72/245/ЕЭС ("Электромагнитная совместимость") и 2001/56/ЕС ("Отопление"), а также лицензии ЕС №:

e1*72/255*95/54*1221*00
e1*2001/56*0021*00
e1*2001/56*0020*00

ПРИМЕЧАНИЕ:

Обязательность соблюдения требований вышеуказанных директив определяется директивой ЕС 70/156/ЕЭС. При отсутствии специальных нормативных документов соблюдение требований данных директив является обязательным во всех странах!

2. Для обозначения года ввода в эксплуатацию на заводской табличке отопителя следует удалить лишние обозначения года.

3. Использование отопителей для обогрева грузовых отделений транспортных средств при перевозке опасных грузов запрещается! Эксплуатация отопителя Air Top 3500 ST D / Air Top 5000 ST D в транспортных средствах, предназначенных для перевозки опасных грузов, производится в соответствии с требованиями документов ("Правила допуска транспортных средств к эксплуатации в населенных пунктах") и ADR ("Правила международных перевозок опасных грузов автомобильным транспортом").

4. Гарантийные претензии признаются только при условии соблюдения заявителем указаний по техническому обслуживанию и правил техники безопасности.

5. Запрещается использование отопителя в зонах повышенной взрывоопасности (на автозаправочных станциях, в нефтехранилищах и т.д.).

6. Во избежание отравления и удушья запрещается использование отопителя в закрытых помещениях (например, в гаражах), в том числе его эксплуатация в режиме автоматического включения в заданное время и в режиме дистанционного включения.

7. Техническое состояние отопителя должно быть проверено до начала периода его активного использования.

8. В случае продолжительного интенсивного дымообразования, повышенного уровня шума при работе горелки или появления запаха топлива, а также в случае повторяющегося аварийного отключения отопителя с индикацией неисправности (мигающий код), отопитель следует отключить и извлечь из гнезда предохранитель. Возобновление эксплуатации отопителя допускается только после его проверки техническим специалистом, допущенным к работам фирмой Webasto.

9. Во время эксплуатации транспортного средства в зонах повышенной взрывоопасности (в местах скопления паров топлива, угольной или древесной пыли, а также вблизи зернохранилищ и т.д.) использование отопителя запрещается.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ И ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

10. Теплообменники, используемые в отопительных приборах, подвергаются повышенным термическим нагрузкам. В связи с этим по истечении 10 лет после начала эксплуатации отопителя теплообменник подлежит замене с использованием оригинальных запасных частей фирмы Webasto. Выхлопные магистрали отопителей, проложенные в помещениях, используемых людьми, также подлежат замене по истечении 10 лет после начала эксплуатации с использованием оригинальных запасных частей фирмы Webasto.

11. В качестве топлива для отопителя Air Top 3500 ST B / Air Top 5000 ST B пригодно топливо, рекомендованное изготовителем автомобиля. Можно использовать топливо как содержащее свинец, так и не содержащее его.

В качестве топлива для отопителя типа Air Top 3500 ST D / Air Top 5000 D может быть использовано дизельное топливо марки, разрешенной производителем автотранспортного средства. Допускается применение мазута марки EL при условии, что его качество соответствует требованиям соответствующих нормативных документов Германии (стандарт DIN 51603). Использование мазута марки L запрещено.

Допускается также работа отопителей Air Top 3500 ST D / Air Top 5000 ST D на PME (биодизель), который соответствует стандарту DIN EN 14214.

Сведения о вредном воздействии присадок на организм человека отсутствуют.

При заборе топлива из бака автомобиля следует учитывать указания производителя автомобиля в отношении присадок.

При переходе на зимнее топливо следует дать отопителю поработать примерно в течение 15 минут для заполнения топливной системы новым топливом.

12. Температура в зоне отопителя не должна превышать 85 °C (температуры хранения). При превышении этой температуры возможны необратимые повреждения электроники.

13. Фирма Webasto не несет какой-либо ответственности в случае несоблюдения указаний по монтажу, а также в случае проведения ремонта специалистом, не имеющим необходимой квалификации, или ремонта без использования оригинальных запасных частей. Следствием этого является утрата силы типовой лицензии отопителя и в связи с этим Общего разрешения на эксплуатацию или типовой лицензии ЕС.

14. Не допускается присутствие загрязнений и посторонних веществ в забираемом и выбрасываемом воздухе. Загрязнение или засорение воздухопроводов может привести к перегреву устройства и срабатыванию блокировки.

15. Во избежание заедания при работе механических частей отопитель следует включать каждые 4 недели примерно на 10 минут.

16. Запрещается наступать на отопитель, а также класть и бросать на него тяжелые предметы.

17. Запрещается блокировать отверстия забора и выброса воздуха какими-либо предметами, одеждой, тканями и иными материалами.

18. Поток нагретого воздуха от отопителя запрещается ограничивать или блокировать легко воспламеняющимися веществами или материалами, как например, ветошью, тряпками и т.п.

19. Запрещается очистка поверхностей отопителя с использованием высокого давления.

Орган управления



- Поворотный выключатель:
- Включение / Выключение
 - Установка комнатной температуры
 - Снятие блокировки в случае неисправности
- Управление включением /
Индикация кода неисправности

После переключения режима работы изменение рабочих параметров выполняется с задержкой

ВКЛЮЧЕНИЕ

Установить поворотный выключатель на органе управления на нужную температуру.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Во избежание блокирования или пробуксовки вентиляторов нагреваемого воздуха и воздуха для горения перед вводом отопителя в эксплуатацию ■ следует убедиться в отсутствии на нем и рядом с ним посторонних предметов.

ПРИМЕЧАНИЕ (только для перевозки опасных грузов):

Отопители Air Top 3500 ST / Air Top 5000 ST включаются и выключаются одним выключателем вручную. Автоматическое управление запрещено.

На автомобилях типа FL запрещена работа этого отопителя во время погрузки и выгрузки, а также в местах погрузки.

На автомобилях типа FL отопитель автоматически отключается, и, максимум через 40 секунд прекращается подача воздуха для горения в случае:

- выключения двигателя автомобиля; в этом случае возможно повторное включение отопителя вручную;
- использования транспортировочного устройства автомобиля.

После этого устройство управления переводится в режим аварийной блокировки. Для повторного включения отопителя переключатель EIN/AUS (ВКЛ / ВЫКЛ) следует перевести в положение AUS (ВЫКЛ).

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ РЕЖИМ ВЕНТИЛЯЦИИ

Включение режимов обогрева и вентиляции производится с помощью специального выключателя.

В режиме вентиляции частота вращения вентилятора зависит от положения органа управления.

Комбинированный прибор



Общие положения	С помощью комбинированного прибора можно установить время включения отопления на период времени до 7 дней. Возможно программирование трех моментов включения, причем активирован может быть только один. Комбинированный прибор имеет задатчик температуры. При включенном зажигании часы показывают текущее время и день недели. При работе отопителя дисплей и кнопки подсвечены. После подачи электропитания на индикаторе появляются мигающие символы. Затем производится установка времени и дня недели. В автомобилях, используемых для перевозки опасных грузов, индикация отсутствует.
Управление	Все мигающие на приборе символы могут быть изменены с помощью кнопок ◀ и ▶. Если в течение 5 секунд нажатие кнопок не производится, установленное время заносится в память. Если кнопки ◀ и ▶ удерживаются нажатыми более 2 секунд, включается режим ускоренного сканирования. После выключения зажигания при работе отопителя в режиме длительного обогрева на индикаторе появляется оставшееся время работы (15 минут), и отопитель остается во включенном состоянии.
Код неисправностей	Если отопитель имеет индикацию кода неисправности (например, модель Air Top 3500 ST / Air Top 5000 ST), возможно подключение дополнительной функции указания числа и кода сбоев. По этому вопросу следует обращаться в пункты технического обслуживания фирмы Webasto.

Включение	Ручное: производится путем нажатия кнопки ⏻ (режим длительного обогрева). Автоматическое: производится путем программирования начала обогрева.
Выключение	Ручное: производится путем повторного нажатия кнопки ⏻. Автоматическое: производится путем программирования длительности включения. При работающем отопителе: производится путем установки оставшегося времени работы.
Установка времени и дня	Нажать кнопку ⏻ и удерживать ее в нажатом положении более 2 секунд - индикатор времени мигает. С помощью кнопок ◀ и ▶ установить время, мигает "день недели". Установить день недели.
Запросить индикацию времени	При выключенном зажигании: нажать кнопку ⏻.
Программирование начала обогрева	Нажать кнопку P, мигает "ячейка памяти". С помощью кнопок ◀ и ▶ установить начало обогрева, мигает "день недели". Установить день недели. Путем многократного нажатия кнопки P можно программировать ячейки памяти 2 и 3 или перейти в режим индикации времени.
Заданное время запросить / стереть	Последовательным нажатием кнопки P установить номер требуемой ячейки памяти. Для стирания заданного времени несколько раз нажать кнопку P до появления индикации времени без номера ячейки памяти.
Программирование продолжительности работы	Отопитель должен быть выключен. Нажать кнопку ◀ и удерживать ее в нажатом положении в течение 3 секунд, мигает символ "продолжительность работы". С помощью кнопок ◀ и ▶ установить требуемую продолжительность работы (от 10 до 120 минут).
Установка оставшегося времени включения	С помощью кнопок ◀ и ▶ установить требуемое оставшееся время включения (от 1 до 120 минут). Оставшееся время включения - это время, в течение которого отопитель будет оставаться во включенном состоянии. Оно может быть изменено, только когда отопитель находится в рабочем состоянии, а зажигание выключено.
Дистанционное управление	Дистанционное управление возможно с помощью дополнительно заказываемой кнопки "Быстрое включение".
Автомобили с оборудованием для перевозки опасных грузов	На автомобилях, оборудованных для перевозки опасных грузов, функция установки времени включения отсутствует. При работающем отопителе на индикаторе указывается оставшееся время включения. Имеется функция установки часов.

ДЕЙСТВИЯ ПРИ ОБНАРУЖЕНИИ НЕИСПРАВНОСТИ

При обнаружении неисправности следует проверить исправность предохранителя и штепсельных разъемов, а также надежность их соединения.
Если описанные ниже меры не приведут к устранению неисправности, техническое состояние отопителя подлежит проверке квалифицированным специалистом, имеющим допуск фирмы Webasto.

Отопитель автоматически отключается

Причина	Устранение
Отсутствие сгорания при включении и повторном пуске.	Выключить отопитель (не менее чем на 2 секунды) и снова включить.
Погасание пламени во время работы.	Выключить отопитель (не менее чем на 2 секунды) и снова включить.
Перегрев отопителя. Мигание индикатора включения.	Проверить свободу доступа подводимого воздуха. Дать отопителю остыть. Выключить отопитель (не менее чем на 2 секунды) и снова включить.
Слишком низкое напряжение бортовой сети.	Зарядить аккумулятор. Выключить отопитель (не менее чем на 2 секунды) и снова включить.

Из отопителя идет черный дым

Причина	Устранение
Засорение канала подвода воздуха для горения или отвода отработавших газов.	Произвести очистку канала подвода воздуха для горения или канала отвода отработавших газов.

ПРИМЕЧАНИЕ (только для перевозки опасных грузов):

После отключения режима перевозки опасных грузов или подачи напряжения питания от бортовой сети автомобиля при установке переключателя в положение "EIN" ("ВКЛ") блок управления находится в режиме "Аварийная блокировка".

Перед повторным включением переключатель следует перевести в положение "AUS" ("ВЫКЛ") или задействовать кнопку "Быстрое включение" ("Sofortheizen") на комбинированном приборе или часах.

Вывод кода неисправности на дисплей комбинированного прибора или орган управления

Если автомобиль оборудован комбинированным прибором, то в случае возникновения неисправности на дисплей заранее выбранного времени выводится код неисправности, который сохраняется до тех пор, пока неисправность отопителя не будет устранена.

Если автомобиль оборудован комбинированным прибором, то в случае возникновения неисправности вывод кода неисправности осуществляется посредством мигания индикатора "Включение / Индикация кода неисправности". После серии коротких импульсов происходит вывод кода неисправности в виде ряда продолжительных импульсов в соответствии с числами в нижеприведенной таблице.

Код неисправности	Значение
F 00	Неисправность блока управления
F 01	Отопитель не запускается (после двух попыток)
F 02	Прерывание пламени (не менее 3 раз)
F 03	Пониженное или повышенное
F 04	Преждевременное опознавание
F 06	Обрыв или короткое замыкание в цепи датчика температуры
F 07	Обрыв или короткое замыкание в цепи дозирующего насоса
F 08	Обрыв или короткое замыкание в цепи электродвигателя вентилятора Перегрузка или блокирование электродвигателя вентилятора
F 09	Обрыв или короткое замыкание в цепи калильного стержня
F 10	Перегрев
F 11	Обрыв или короткое замыкание в цепи датчика перегрева
F 12	Блокирование отопителя
F 13	Многократное блокирование отопителя
F 14	Неправильно смонтирован датчик перегрева.
F 15	Короткое замыкание в цепи датчика заданного значения

В случае многократного проявления серьезных неисправностей, как например перегрев или невозможность запуска, отопитель блокируется на длительное время (F12 или F13), и его последующее включение возможно только после выполнения ремонта специалистами, имеющими допуск фирмы Webasto.